

责任编辑：单 瑛
特邀编辑：关惠娟 钱 浩

图书在版编目(CIP)数据
骑鹅旅行记 / 方洲主编. - 北京：华语教学出版社，2000.6
(注音故事乐园)
ISBN 7-80052-563-5
I. 骑... II. 方... III. 汉语拼音 - 语言读物 IV.H125.4
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 08726 号

骑鹅旅行记

*

©华语教学出版社
华语教学出版社出版
(中国北京百万庄路 24 号)
邮政编码 100037
电话：(86) 10-68994599 / 68326333
传真：(86) 10-68326642
电子信箱：sinolingua@ihw.com.cn
北京顺义康华福利印刷厂印刷
中国国际图书贸易总公司发行
(中国北京车公庄西路 35 号)
北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044
2000 年(32 开)第一版
(汉)
ISBN 7-80052-563-5 / H·959(外)
定价：8.00 元
9 - C - 3380P

First Edition 2000

ISBN 7-80052-563-5

Copyright 2000 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: 86-10-68326333 / 68994599

Fax: 86-10-68326642

E-mail: sinolingua@ihw.com.cn

Printed by Beijing Shunyi Kanghua Welfare Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P.O. Box 399

Beijing 100044, China

Printed in the People's Republic of China

小狐仙

xiǎo hú xiān 小摇狐摇仙

cóng qián yǒu yí gè shí sān sì suì de nán hái zi ,
从 前 , 有 一 个 十 三 四 岁 的 男 孩 子 ,
míng jiào ní ěr sī zhǎng de shòu shòu de gāo gāo
名 叫 尼 尔 斯 , 长 得 瘦 瘦 的 、 高 高
de tóu fa shì dàn huáng sè de tā men jiā zhù zài ruì
的 , 头 发 是 淡 黄 色 的 。 他 们 家 住 在 瑞



骑鹅旅行记

diǎn de yí gè xiǎo cūn lǐ ní ěr sī fēi cháng táo qì
典的一个小村里。尼尔斯非常淘气、
bú ài xué xí lǎo ràng bà ba mā ma cāo xīn
不爱学习，老让爸爸妈妈操心。

yí gè xīng qī tiān de zǎo chén tā de bà ba mā
一个星期天的早晨，他的爸爸妈
ma yào dào jiào táng qù kě tā bù xiǎng qù yú shì bà
妈要到教堂去，可他不 想去，于是，爸
ba mā ma zhǔ fù tā zài jiā lǐ zuò gōng kè ní ěr sī
爸爸妈妈嘱咐他在家里做 功课。尼尔斯
zuǐ shàng bǎo zhèng hǎo hǎo dú shū kě xīn lǐ zài shuō
嘴上保证好好读书，可心里在说，
zhōng yú zì yóu le
终于自由了。



小狐仙



bà ba mā ma zǒu le ní ěr sī zuò zài yǐ zi
爸爸妈妈走了，尼尔斯坐在椅子
shàng kāi shǐ niàn shū kě shì gāng niàn le yí huìr
上开始念书，可是刚念了一会儿，
yǎn pí jiù tái bù qǐ lái le bù jiǔ tā jiù shuì zháo
眼皮就抬不起来了，不久，他就睡着
le
了。

wū zi hěn ān jìng zhǐ tīng jiàn tā shuì jiào shí nà
屋子很安静，只听见他睡觉时那
qīng wēi de hū xī shēng shuì de hǎo xiāng ya guò le
轻微的呼吸声，睡得好香呀！过了
hěn cháng yí duàn shí jiān hū rán pā de yì shēng
很长一段时间，忽然“啪”的一声，
xiǎo nán hái yí xià zi bèi jīng xǐng le tā zhēng kāi yǎn
小男孩一下子被惊醒了。他睁开眼睛
jīng cóng miàn duì tā de xiǎo jìng zi lǐ kàn jiàn mā ma
睛，从面对他的小镜子里看见，妈妈
de dà xiāng zi bèi dǎ kāi le mā ma de dà mù xiāng
的大箱子被打开了。妈妈的大木箱
lǐ yǒu hǎo duō zhēn guì de wù pǐn cóng lái bù xǔ bié rén
里有好多珍贵的物品，从来不许别人
kàn kě shì xiàn zài xiāng zi gài què dà kāi zhe huì shì
看。可是现在箱子盖却大开着，会是

骑鹅旅行记

shuí kāi de ne ní ěr sī xīn li hǎo hài pà tā yí
谁开的呢？尼尔斯心里好害怕，他一
dòng yě bù gǎn dòng zhǐ shì zhuān zhù de kàn zhe jìng
动也不敢动，只是专注地看着镜
zi kàn zhe kàn zhe jìng zi lǐ hū rán chū xiàn le yí
子。看着看着，镜子里忽然出现了一
gè xiǎo ǎi rén zhǐ yǒu tā de bā zhāng nà me dà kě
个小矮人，只有他的巴掌那么大，可
shì yā zhuó què tè bié huá lì xiù zhe huā biān de yī
是衣着却特别华丽：绣着花边的衣
fu qí xī de duǎn kù hái pī zhe yí jiàn zhì liào bú cuò
服，齐膝的短裤，还披着一件质料不错
de hēi cháng páo tā zhèng zuò zài mù xiāng biān xīn
的黑长袍。他正坐在木箱边欣



小狐仙



shǎng zhe xiāng lǐ de xiù huā shì pǐn , dān de nà me
赏着箱里的绣花饰品，看得那么
zhuān xīn ō tā jiù shì xiǎo hú xiān
专心！——噢！他就是小狐仙！

ní ěr sī de táo qì jìn shàng lái le , tā xiǎng :
尼尔斯的淘气劲上来了，他想：
xiǎo hú xiān tài xiǎo le , zhuō nòng yí xià tā dà gài shì
小狐仙太小了，捉弄一下他大概是
hěn kāi xīn de shì tā yòng mù guāng zài wū zi lǐ sì
很开心的事。他用目光在屋子里四
chù xún zhǎo tā kàn dào chuāng kuàng biān guà zhe yí gè
处寻找，他看到窗框边挂着一个
jiù shā zhào yú shì qīng shǒu qīng jiǎo pǎo guò qù ,
旧纱罩。于是，轻手轻脚跑过去，



骑鹅旅行记

qǔ xià jiù shā zhào yòu qīng qīng pǎo dào mù xiāng biān
取下旧纱罩，又轻轻跑到木箱边，
yòng lì yí kòu hā xiǎo hú xiān bèi zhuō zhù le
用力一扣，哈！小狐仙被捉住了。
tā yáo dòng zhe shā zhào bú ràng xiǎo hú xiān pá chū
他摇动着纱罩，不让小狐仙爬出
lái
来。

xiǎo hú xiān kěn qiú ní ěr sī fàng le tā bìng xǔ
小狐仙恳求尼尔斯放了他，并许
nuò sòng gěi tā lǐ wù tā tóng yì le jiù bǎ shā zhào
诺送给他礼物。他同意了，就把纱罩
tíng zhù xiǎo hú xiān jiù yào pá chū shā zhào shí ní
停住。小狐仙就要爬出纱罩时，尼
ěr sī yòu hòu huǐ le tā xiǎng wǒ yīng gāi duō yào diǎn
尔斯又后悔了，他想：我应该多要点
lǐ wù ya yú shì tā yòu yáo dòng qǐ shā zhào lái
礼物呀！于是他又摇动起纱罩来。
zhèng zài zhè shí yí jì zhòng zhòng de ěr guāng dǎ de
正在这时，一记重重的耳光打得
tā tóu yūn nǎo zhàng tā zhuàng dào yì dǔ qiáng shàng
他头晕脑胀，他撞到一堵墙上，
jiē zhe hūn dǎo zài dì shàng le
接着昏倒在地上了。

骑鹅去旅行



ní ěr sī xǐng lái hòu xiǎo hú xiān bú jiàn le wū
尼尔斯醒来后，小狐仙不见了，屋
lǐ de yí qiè hái shì lǎo yàng zi kě shì tā què fā xiàn
里的一切还是老样子，可是他却发现
zì jǐ biàn xiǎo le jiù xiàng xiǎo hú xiān yí yàng gāo
自己变小了，就像小狐仙一样高
ǎi tā xià de hún shēn fā dǒu xiǎo hú xiān zài tā
矮。他吓得浑身发抖，小狐仙在他
shēn shàng shī le yāo shù tā kě zěn me bàn ne
身上施了妖术，他可怎么办呢？

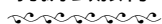


qí é qù lǚ xíng
骑鹅去旅行

ní ěr sī hěn shāng xīn tā xiǎng wǒ zěn me yě
尼尔斯很伤心,他想:我怎么也
biàn chéng xiǎo hú xiān le ne wǒ zěn yàng cái néng zài
变成小狐仙了呢?我怎样才能再
biàn chéng rén ne zuì hòu tā jué dìng qù zhǎo xiǎo hú
变成人呢?最后他决定去找小狐
xiān jiǎng hé xiǎo nán hái zài wū zi lǐ zhǎo le ge
仙讲和。小男孩在屋子里找了个



骑鹅去旅行



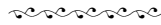
biàn gēn běn méi yǒu xiǎo hú xiān de yǐng zi tā hū
遍，根本没有小狐仙的影子。他忽
rán xiǎng qǐ mā ma shuō guo xiǎo hú xiān zǒng shì zhù zài niú
然想起妈妈说过小狐仙总是住在牛
péng lǐ biàn lì kè qù niú péng
棚里，便立刻去牛棚。

nán hái zǐ zài mén wài zhǎo dào yì shuāng hěn xiǎo
男孩子在门外找到一双很小
de mù xié chuān qǐ lái zhèng hé shì xiǎo hú xiān
的木鞋，穿起来正合适——小狐仙
zhēn yǒu běn shì a tā gāng zǒu dào yuàn zi lǐ yì
真有本事啊！他刚走到院子里，一
zhī xiǎo má què jiù jiào qǐ lái jī jī kuài kàn
只小麻雀就叫起来：“叽叽！快看！
fàng é wá ní ěr sī mǔ zhǐ dà de xiǎo rén ér ní ěr
放鹅娃尼尔斯！拇指大的小人儿尼尔
sī é hé jī lì kè dōu zhuàn guò tóu lái kàn tā
斯！”鹅和鸡立刻都转过头来看他，
biān kàn biān yì lùn gōng jī shuō tā huó gāi tā
边看边议论。公鸡说：“他活该！他
chě guo wǒ de jī guān zi gē gē gē mǔ jī lì kè
扯过我的鸡冠子！咯咯咯！”母鸡立刻
hū yìng tā huó gāi gū gū gū é yě hěn hào
呼应：“他活该！咕咕咕！”鹅也很好

骑鹅旅行记

qí biān jiào biān wèn gā gā gā shì shuí bǎ tā
奇，边叫边问：“嘎嘎嘎！是谁把他
biàn de zhè me xiǎo ní ěr sī hěn shēng qì kě shì
变得这么小？”尼尔斯很生气，可是
zǔ dǎng bú zhù tā men de chǎo nào zhèng zài zhè shí
阻挡不住他们的吵闹。正在这时，
tā men jiā de māo zǒu guò lái le ní ěr sī lián máng
他们家的猫走过来了，尼尔斯连忙
mǎn liǎn duī xiào chēng hu tā qīn ài de māo mī
满脸堆笑，称呼它：“亲爱的猫咪！
qǐng nǐ gào su wǒ xiǎo hú xiān zài nǎ lǐ dà hēi
请你告诉我，小狐仙在哪里？”大黑
māo fǎn wèn dào wǒ wèi shén me yào gào su nǐ shì
猫反问道：“我为什么要告诉你？是
yīn wèi nǐ zǒng jiū wǒ de wěi ba ma ní ěr sī shēng
因为你总揪我的尾巴吗？”尼尔斯生
qì le nǐ yǒu shén me liǎo bù qǐ nǐ de wěi ba bù
气了：“你有什么了不起？你的尾巴不
xǔ jiū ma wǒ piān yào jiū tā xiàng māo pū guò
许揪吗？我偏要揪！”他向猫扑过
qù māo quán shēn dǒu sǒu le yí xià lì kè biàn de
去，猫全身抖擞了一下，立刻变得
xiàng yì zhī dà lǎo hǔ yì bān tā zhǐ yòng qián zhǎo yì
像一只大老虎一般，它只用前爪一

骑鹅去旅行



tuī ní ěr sī jiù dǎo zài dì shàng le māo miāo
推, 尼尔斯就倒在地上了。猫“喵
miāo jiào zhe àn zhù tā de xiōng kǒu zhāng kāi dà zuǐ
喵”叫着按住他的胸口, 张开大嘴,
ní ěr sī jué de zì jǐ de bó zi jiù yào bèi māo yǎo duàn
尼尔斯觉得自己的脖子就要被猫咬断
le lián máng hǎn jiù mìng a jiù mìng a kě
了, 连忙喊:“救命啊! 救命啊!”可
shì méi yǒu rén lái māo sōng kāi le zhuǎ zi shuō
是没有人来。猫松开了爪子, 说:
kàn zài nǐ mā ma de miàn zi shàng wǒ ráo le nǐ
“看在你妈妈的面子上, 我饶了你。”
māo zǒu kāi le ní ěr sī hóng zhe liǎn xiàng niú péng pǎo
猫走开了, 尼尔斯红着脸向牛棚跑
qù
去。

niú péng lǐ yǒu sān tóu nǎi niú kàn dào ní ěr sī
牛棚里有三头奶牛, 看到尼尔斯
pǎo jìn lái lì kè dà hǎn dà jiào mōu shàn yǒu
跑进来, 立刻大喊大叫:“哞——善有
shàn bào è yǒu è bào dì yī tóu nǎi niú shuō
善报, 恶有恶报!”第一头奶牛说:
guò lái ràng wǒ yě tī nǐ yí xià dì èr tóu
“过来! 让我也踢你一下!”第二头

骑鹅旅行记

shuō bù hái shì ràng wǒ xiān bào chóu qù nián
说：“不！还是让我先报仇！去年
tā bǎ mǎ fēng fàng jìn wǒ de ěr duo dì sān tóu
他把马蜂放进我的耳朵！”第三头
shuō nǐ zuò guo de shì dōu gāi yǒu bào ying nǐ bú
说：“你做过的事都该有报应！你不
ràng nǐ mā ma zài jǐ nǎi shí zuò xiǎo dèng nǐ hái hǎo jǐ
让你妈妈在挤奶时坐小凳，你还好几
cì gù yì shēn chū jiǎo bǎ mā ma bàn dǎo nǐ duō shǎo
次故意伸出脚把妈妈绊倒，你多少
cì bǎ mā ma qì de zài zhè lǐ liú yǎn lèi nǐ ěr sī
次把妈妈气得在这里流眼泪！”尼尔斯
hěn cán kuì de liū chū niú péng
很惭愧地溜出牛棚。

ní ěr sī zhǎo bú dào xiǎo hú xiān zhǐ hǎo pá dào
尼尔斯找不到小狐仙，只好爬到



骑鹅去旅行



yì dǔ ǎi qiáng shàng shāng xīn luò lèi
一堵矮墙上，伤心落泪。

zhè shí yì qún dà yàn cóng gāo kōng fēi guò qù
这时，一群大雁从高空飞过去

le yì biān fēi yì biān hǎn xiàn zài fēi xiàng gāo
了，一边飞一边喊：“现在飞向高

shān xiàn zài fēi xiàng gāo shān dà yàn yòu dī tóu
山！现在飞向高山！”大雁又低头

cháo jiā é hǎn gēn wǒ men lái ba fēi xiàng gāo
朝家鹅喊：“跟我们来吧！飞向高

shān jiā é men huí dá wǒ men shēng huó de hěn
山！”家鹅们回答：“我们生活得很

hǎo kě shì yì zhī nián qīng de xióng é què dòng le
好！”可是一只年轻的雄鹅却动了

xīn tā hěn xiǎng chū qù jiàn jiàn shì miàn dāng yòu yí
心，他很想出去见见世面。当又一

duì dà yàn fēi guò lái shí xióng é hǎn dào děng yì
队大雁飞过来时，雄鹅喊道：“等一

děng wǒ yě qù ní ěr sī cóng wéi qiáng shàng tiào
等！我也去！”尼尔斯从围墙上跳

xià lái pǎo jìn é qún bào zhù xióng é de bó zi
下来，跑进鹅群，抱住雄鹅的脖子：

máo zhēn nǐ kě qiān wàn bú yào fēi zǒu bà mā
“茅毡！你可千万不要飞走！爸妈

骑鹅旅行记

huì shāng xīn de xióng é jiù xiàng méi tīng jiàn tā de
会 伤 心 的 ! ” 雄 鹅 就 像 没 听 见 他 的
huà yí xià zi téng kōng ér qǐ ní ěr sī yě bèi tā dài
话 , 一 下 子 腾 空 而 起 , 尼 尔 斯 也 被 他 带
dào le gāo kōng
到 了 高 空 。

ní ěr sī jǐn jǐn lōu zhù xióng é de bó zi fèn lì
尼 尔 斯 紧 紧 搂 住 雄 鹅 的 脖 子 , 奋 力
pá dào é bèi shàng qu tā de jiā lí tā yuè lái yuè
爬 到 鹅 背 上 去 。 他 的 家 离 他 越 来 越
yuǎn zuì hòu yì diǎn yě kàn bú jiàn le
远 , 最 后 一 点 也 看 不 见 了 。

lǐng tóu yàn ā kǎ 领 头 雁 阿 卡

xióng é yì zhí gēn zhe qún yàn wǎng qián fēi dào
雄 鹅 一 直 跟 着 群 雁 往 前 飞 , 到
le xià wǔ yīn wèi pí juàn diào duì le fēi zài mò wěi
了 下 午 , 因 为 疲 倦 掉 队 了 。 飞 在 末 尾
de dà yàn biàn dà shēng xiàng lǐng tóu yàn hū jiào ā
的 大 雁 便 大 声 向 领 头 雁 呼 叫 : “ 阿
kā cóng kè bù nà kǎi sài fēng lái de ā kǎ
卡 ! 从 克 布 讷 凯 塞 峰 来 的 阿 卡 ! ”

领头雁阿卡



shén me shì líng tóu yàn tóu yě méi yǒu huí bái
“ 什 么 事 ？” 领 头 雁 头 也 没 有 回 。“ 白
é là duì le gào su tā kuài fēi shěng lì màn
鹅 落 队 了 ！” “ 告 诉 他 ， 快 飞 省 力 ， 慢
fēi fèi lì líng tóu yàn yì zhí fēi zài zuì qián mian
飞 费 力 ！” 领 头 雁 一 直 飞 在 最 前 面 。

xióng é jìn lì kuài fēi kě shì lì qì shí zài bú
雄 鹅 尽 力 快 飞 ， 可 是 力 气 实 在 不
gòu le cóng gāo kōng wǎng xià zhuì luò fēi zài duì wu
够 了 ， 从 高 空 往 下 坠 落 。 飞 在 队 伍
mò wěi de dà yàn yòu jiào ā kǎ ā kǎ bái é
末 尾 的 大 雁 又 叫 ： “ 阿 卡 ！ 阿 卡 ！ 白 鹅
wǎng xià zhuì luò gào su tā gāo fēi shěng lì dī
往 下 坠 落 ！” 告 诉 他 ， 高 飞 省 力 ， 低

